

● 杜滨 主编

行业英语会话丛书


实用警务英语300句

詹宏 沈康 徐信芬 陈蕾 编著

Professional
English 300

华东理工大学出版社

Professional English 300



行业英语会话丛书

- 实用港务英语 300 句
- 实用警务英语 300 句
- 实用商场英语 300 句
- 实用邮电英语 300 句
- 实用外贸英语 300 句
- 实用客运英语 300 句
- 实用票务英语 300 句
- 实用银行英语 300 句

ISBN 7-5628-0726-4



9 787562 807261 >

ISBN 7-5628-0726-4/H·79

定 价：9.80 元

(本书配套音带由上海海文音像出版社出版)

实用警务英语 300 句

詹 宏 沈 康 编
徐信芬 陈 蕾

华东理工大学出版社

责任编辑 钱四海

《行业英语会话丛书》编委会

主编	杜 滨				
编委	王晓耕	孔祥海	刘 帆	吴智勤	吴 玮
	吴 晖	沈 康	杜焯勇	李 骁	余静娴
	杜 滨	欧聿红	陈 蕾	罗思伟	洪 浩
	徐信芬	袁建明	袁明辉	顾芝莲	徐惠娟
	钱四海	袁建光	都 晓	詹 宏	戴 勤
	姜培顺				

序

近年来,我国对外经济贸易、文化科技交流迅猛发展,来华投资、经商、旅游、访问、工作、学习的外国人与日俱增。随着形势的发展,越来越多的社会各界人士强烈感到学习外语的重要性和迫切性。为了适应这一新的形势的需要,配合各行各业人员学习外语的热切心情,我们组织编写了《行业英语会话丛书》。

本丛书首次推出八册:

1. 实用警务英语 300 句
2. 实用商场英语 300 句
3. 实用邮电英语 300 句
4. 实用外贸英语 300 句
5. 实用客运英语 300 句
6. 实用票务英语 300 句
7. 实用银行英语 300 句
8. 实用港务英语 300 句

《行业英语会话丛书》突出“实用性强、简明易学”的编写原则,针对我国国情和各行各业的不同要求,强调行业特色,从简明的常规英语和切合实际的内容,帮助读者尽快地学会英语,使您工作、生活充满自信,迎接时代的挑战。

《行业英语会话丛书》:

精选行业英语实用词汇
提供行业英语关键句型
教您行业英语基本会话

特邀美籍教师录制音带

《行业英语会话丛书》可作为具有中学以上水平的相关行业职工的岗位培训教材,或相关行业工作者学习英语会话的自学用书。丛书配套音带由上海海文音像出版社出版。

我们希望 360 行,行行学英语;

我们祝愿 360 行,行行出状元。

限于编者水平,加之时间仓促,《丛书》不足之处,敬请读者批评指正。

杜滨

前 言

随着我国改革开放的进一步深入,具有一定英语口语能力已成为人民警察良好的执法素质和执法水平的标志之一。1994年,我们接受委托编写了《警务英语300句》,供上海公安干警作为英语口语岗位练兵活动的教材,同时亦作为他们在执行公务中与外国人会话、处理涉外事件和案件时的实用手册。这本小册子不但受到上海市公安干警的欢迎,也受到全国其他城市的警务人员的欢迎。

1994年以来,《中华人民共和国外国人入境出境管理法实施细则》、《中华人民共和国治安管理处罚条例》、《中华人民共和国刑事诉讼法》等都已进行了修改。为适应这种新的形势,也为了更好地满足广大读者的需要,我们对原《警务英语300句》作了全面的修订和适当的扩充,使之更为实用。全书内容包括:接警、询问、制止斗殴、礼貌用语、指路报失、违反交通法规的查处、处理违反治安管理行为、勘查现场、刑事调查、消防和救灾、审理案件和管束嫌犯、签证接待和外国人管理等;并在每一单元正文之后增加了练习、注释和词汇表,以便于读者学习。

本书第一至四单元和第十一单元由陈蕾编写,第五至十单元由沈康编写,第十四至十七单元由徐信芬编写,詹宏编写了第十二和十三单元,并负责全书的统稿工作。在本书编写和修订过程中,得到上海市公安局政治部教育训练处和有关业务部门的支持和帮助,在此谨表谢意。

编写能适合于各类在职警务人员的英语会话读本,对我

们来说是一种新的尝试,尽管我们已几易其稿,但疏漏和不当之处仍在所难免,恳请领导、专家和读者给予批评指正。

编者

1996年12月

CONTENTS

目 录

- Unit 1 On Receiving “110”** (1)
接 警
- Unit 2 Questioning** (13)
询 问
- Unit 3 Stop Fighting** (25)
制 止 斗 殴
- Unit 4 Welcome to China** (34)
欢 迎 到 中 国 来
- Unit 5 Where is the Nearest Police Station?** (44)
最 近 的 警 署 在 哪 里 ？
- Unit 6 To Report a Case** (59)
报 案
- Unit 7 Traffic Regulations, Your Lifelong
Friend(I)** (73)
交 通 法 规, 生 命 之 友 (一)
- Unit 8 Traffic Regulations, Your Lifelong
Friend(II)** (88)
交 通 法 规, 生 命 之 友 (二)
- Unit 9 To Tackle Violations of the Administration
of Public Security(I)** (105)
处 理 违 反 治 安 管 理 行 为 (一)

Unit 10	To Tackle Violations of the Administration of Public Security (II)	(124)
	处理违反治安管理行为(二)	
Unit 11	To Work a Crime Scene	(144)
	勘查犯罪现场	
Unit 12	The Criminal Investigation	(153)
	刑事调查	
Unit 13	Fire Service and Relief Work	(172)
	消防与救灾	
Unit 14	To Try a Case and To Keep Suspects /Convicted in Custody (I)	(190)
	审理案件和管束嫌犯(一)	
Unit 15	To Try a Case and To Keep Suspects /Convicted in Custody (II)	(211)
	审理案件和管束嫌犯(二)	
Unit 16	Visa Reception and Administration of Aliens (I)	(224)
	签证接待和外国人管理(一)	
Unit 17	Visa Reception and Administration of Aliens (II)	(238)
	签证接待和外国人管理(二)	

Unit 1 On Receiving “110”

第一单元 接 警

Part 1 Sentences

第一部分 基 本 句

1. Hello!
你好!
2. We are Police.
我们是警察。
3. Who called “110” for Emergency Police Service?
是谁打了“110”报警电话?
4. It was me, sir.
是我,长官。
5. You don't have to sir me.
你不要叫我长官。
6. It's our duty to come on to the scene.
赶到现场是我们的职责。
7. What can I do for you?
我能为你做些什么?
8. Do you speak Chinese or English?
你说汉语还是英语?
9. Don't be excited.

不要紧张。

10. Tell me the whole story, please.
请把整个事情经过告诉我。
11. How did the accident occur?
这个事故是怎么发生的?
12. Would you please tell me the incident in detail?
请你把事情的详细经过告诉我,好吗?
13. Could you tell me the time?
你能告诉我时间吗?
14. Who is the witness on the spot?
谁是现场的目击证人?
15. Who are you? I'm John Smith.
你是谁? 我是约翰·史密斯。
16. Are you Bill Smith? Yes, I am.
你是比尔·史密斯吗? 是的。
17. It rained all day yesterday and the roads are rather slippery.
昨天下了一整天的雨,道路很滑。
18. This is James White.
这位是詹姆斯·怀特。
19. Bill and James are good friends.
比尔和詹姆斯是好朋友。
20. What's your name? My name is Bill Jones.
你叫什么名字? 我叫比尔·琼斯。
21. How to spell your surname? White w-h-i-t-e.
你的姓怎么拼写? 怀特:W-h-i-t-e。
22. Do you have an alias?

你有别名吗？

23. Is this your friend, too?

这位也是你的朋友吗？

24. Who is that guy over there?

那边的那个人是谁？

25. How old are you? I'm 27.

你几岁了？我 27 岁。

26. When and where were you born?

你于何时何地出生？

27. Please tell me your nationality and address.

请告诉我你的国籍和住址。

28. Show me your passport, please.

请出示你的护照。

29. Did you understand me? Yes, I did.

你听明白了吗？是的，我明白了。

30. Sorry, I didn't quite follow you.

对不起，我没完全听懂你的话。

Part 2 Practice and Progress

第二部分 练习与提高

A. Dialogue

对话

(P——Policeman; F——Foreigner)

P: Hello!

F: Hello!

P: Who called "110" for Emergency Police Service?

F: It was me, sir.

P: Do you speak Chinese or English?

F: English.

P: Could you tell me the time?

F: It's 2 o'clock.

P: Who is the witness on the spot?

F: The young fellow on the left.

(警察——以下简称“警”; 外国人——以下简称“外”)

警: 你好!

外: 你好。

警: 是谁打了“110”报警电话?

外: 是我, 先生。

警: 你说汉语还是说英语?

外: 我说英语。

警：你能告诉我时间吗？

外：是两点钟。

警：谁是现场的目击证人？

外：在左边的那个年青人。

P: Who are you?

F: I'm John Smith.

P: Are you Bill Smith?

F: Yes, I am.

P: This is James White. James and Bill are good friends.

F: Hello, Mr. White. Nice to see you.

P: What's your name?

F: My name is Bill James.

P: How to spell your surname?

F: White w-h-i-t-e

P: Do you have an alias?

F: No.

警：你是谁？

外：我是约翰·史密斯。

警：你是比尔·史密斯吗？

外：我是。

警：这位是詹姆斯·怀特。詹姆斯和比尔是好朋友。

外：你好，怀特。很高兴见到你。

警：你叫什么名字？

外：我叫比尔·詹姆斯。

警：你的姓是怎么拼的？

外: 怀特, W-h-i-t-e。

警: 你有别名吗?

外: 没有。

P: Is this your friend, too?

F: Yes, he is.

P: Who is that guy over there?

F: He is my friend.

P: How old are you?

F: I'm 27.

P: When and where were you born?

F: In 1964, America.

P: Please tell me your nationality and address.

F: I'm American and now I live in Shanghai.

P: Did you understand me?

F: Yes, I did.

警: 这位也是你的朋友吗?

外: 是的。

警: 那边的那人是谁?

外: 他是我的朋友。

警: 你几岁了?

外: 我 27 岁。

警: 你何时何地出生?

外: 我 1964 年生于美国。

警: 请告诉我你的国籍和住址。

外: 我是美国人, 现住在上海。